Porównanie tłumaczeń I Kronik 2:45

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A synem Szammaja był Maon, a Maon był ojcem Bet-Sura. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synem Szamaja był Maon, który z kolei był ojcem Bet-Sura. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synem Szammaja *był* Maon, a Maon *był* ojcem Bet-Sura. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Sammaj był synem Maonowym, a Maon był ojcem Betsurczyków. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Syn Samaj, Maon, a Maon, ociec Betsur. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synem Szammaja był Maon, a Maon był ojcem Bet-Sura. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synem Szammaja był Maon, Maon zaś był ojcem Bet-Sura. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synem Szammaja był Maon, a Maon był ojcem Bet-Sura. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synem Szammaja był Maon, a synem Maona Bet-Sura. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synem Szammaja był Maon, ojciec Betcura. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І син його Маон, і Маон батько Ветсура. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Szammaj był przodkiem Maona, a Maon ojcem Bethcurytów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synem Szammaja był Maon; a Maon był ojcem Bet-Curu. |